



WAY



ШЛЯХ

Офіційний друкований орган Філадельфійської Архиепархії Української Католицької Церкви

VOL. 72 - No. 7

10 квітня 2011 р.

Українська Версія

Блаженніший Святослав зійшов на Престіл Глави УГКЦ



(фото: Департамент інформації УГКЦ)

У Хрестопоклонну неділю, 27 березня, обраний виборчим Синодом Єпископів УГКЦ і потверджений Вселенським Архиєреєм новий Глава УГКЦ, Верховний Архиепископ Києво-Галицький Блаженніший Святослав зійшов на Престіл.

Чин інтронізації новообраного Глави

УГКЦ розпочався Хресною ходою. Процесія, очолювана хрестом і хоругвами, пройшла від церкви Благовіщення Пресвятої Богородиці до головного храму греко-католиків - Патріаршого собору Воскресіння Христового, розташованого на лівому березі Дніпра у першопрестольному Києві.

Розпочали урочисту процесію понад 350 священників, які прибули на інтронізацію нового Глави Церкви з усіх єпархій та екзархатів УГКЦ, за ними до Патріаршого собору рушили ієрархи Церкви, митрополити і єпископи. Для участі у церемонії інтронізації прибули біля 60 ієрархів УГКЦ та інших Східних католицьких

Церков, представники Апостольського Престолу, Європейської Єпископської Конференції, ієрархи Римо-Католицької Церкви в Україні та православних Церков Київської традиції, члени Всеукраїнської ради Церков і релігійних організацій.

(Продовження на ст. 2)

Блаженніший Святослав зійшов на Престіл Глави УГКЦ

(продовження з попередньої сторінки)

Чин інтронізації Глави УГКЦ у Патріаршому соборі Воскресіння Христового розпочався із проголошення Секретарем Синоду єпископів УГКЦ Владикою Богданом (Дзюрахом) рішення Синоду єпископів УГКЦ про обрання Владики Святослава (Шевчука) на пост Глави УГКЦ. Відтак новообраний Глава Церкви зійшов на архиєрейський амвон, де під виголошення «Аксіос!» отримав Архиєрейські відзнаки. Предстоятельський омофор новому Першоієрархові Церкви вручив Митрополит Перемишльсько-Варшавський Іван (Мартиняк), панагію та енкольпіон - Митрополит Філадельфійський Стефан (Сорока), а

Митрополит Вінніпезький Лаврентій (Гуцуляк) - митру. Патріарший Жезл, символ прийняття нової влади і нових повноважень – обраний і потверджений Першоієрарх Церкви отримав з рук Архiepіcкoпa Львівського Ігоря (Возьняка), який до звершення інтронізації виконував обов'язки Адміністратора УГКЦ.

Своє Предстоятельське служіння Владика Святослав розпочав Молитвою входження на первосвятительський престол, після чого зведений хор Київської архієпархії виконав запроваджену у часи Патріарха Йосифа (Сліпого) «Молитву за Патріарха».



(фото: Департамент інформації УГКЦ)

Обряд посадження Глави Церкви на горне сідалище, центральний літургійний момент інтронізації за візантійською традицією, здійснили Митрополит Перемишльсько-Варшавський Іван (Мартиняк), Митрополит Філадельфійський Стефан (Сорока), Митрополит Вінніпезький

Лаврентій (Гуцуляк), Апостольський Екзарх для українців Франції, країн Бенілюксу та Швейцарії Владика Михаїл (Гринчишин), Єпарх Самбірсько-Дрогобицький Владика Юліан (Вороновський) та Єпископ-емерит Стенфордської єпархії Владика Василь (Лостен).
(Продовження на ст. 3)



Фото: Митрополит-Архiepіcкoп Стефан Сорока і Єпископ-емерит Василь Лостен здійснюють обряд посадження Блаженнішого Святослава на горному сідалищі. (Фото: Департамент інформації УГКЦ)

Блаженніший Святослав зійшов на Престіл Глави УГКЦ

(продовження з попередньої сторінки)

Після того як найповажніші ієрархи Церкви тричі посадили Блаженнішого Святослава на первосвятительський престіл, новопоставлений Отець і Глава УГКЦ, Верховний Архієпископ Києво-Галицький, Митрополит Київський та єпископ Кам'янець-Подільський виголосив свою першу інтронізаційну промову.

«Сьогодні ми, спадкоємці Володимирівського Хрещення, відчуваємо єдність та тяглість з нашою історією та традицією, переймаємо дорогоцінний спадок наших великих попередників: Слуги Божого Митрополита

Андрея Шептицького, Патріархів Йосифа, Мирослава-Івана та Любомира. Сьогодні ці мужі теплою рукою Любомира благословляють нас та роблять цей скарб живим, промовистим та просвічуючим для сучасного українця. «Святість об'єданого Божого люду» - є і буде стратегією розвитку нашої Церкви», - сказав Блаженніший Святослав у завершальній частині свого першого патріаршого слова, наголосивши, що УГКЦ живе і діє як єдине тіло у цілому світі, як Церква вселенського масштабу, вона є і буде душею українського народу, щоб його освячувати,

відкрити його серце до свого брата і сусіда, щоби зберегти наш люд як люд Божий і вести його до спасіння та життя вічного.

По завершенні урочистої Літургії Василя Великого високоповажні гості виголосили вітальні промови до новопоставленого Глави Церкви та вірних УГКЦ. Відтак Блаженніший Святослав склав навзаєм слова подяки.

«Весна прийшла! У цю Хрестопоклонну неділю ми насправді відчуваємо такий передсмак Воскресіння, і тому я хочу сьогодні щиро подякувати усім тим нашим людям, які



(фото: www.ugcc.org.ua)

молилися за мене, за нашу Церкву!», - звернувся до усіх вірних та людей доброї волі новопоставлений Першоієрарх УГКЦ через чисельні телеоб'єктиви, коли урочиста процесія рушила у завершальний хід від Патріаршого собору Воскресіння Христового у Києві.

Департамент інформації
УГКЦ

Фото Американських Єпископів з Його Блаженством Святославом незабаром після того, як він був вибраний Верховним Архієпископом.

Фото (зліва направо): Владика-емерит Василь Лостен, Митрополит-Архієпископ Стефан Сорока, Блаженніший Святослав Шевчук, Владика Павло Хомницький, ЧСВВ, Владика Іван Бура, і Владика Ричард Семінак.



Папа Бенедикт XVI привітав у Ватикані нового Главу УГКЦ Патріарха Святослава

«З великою радістю вітаю сьогодні Блаженнішого Святослава (Шевчука), нового Верховного Архієпископа Києво-Галицького, разом з єпископами та вірними, які його супроводжують. Запевнюю мою постійну молитву, щоб Пресвята Тройця уділяла повноту дарів, зберігаючи в мирі та злагоді любий український народ», – цими словами Папа Бенедикт XVI розпочав своє привітання для єрархії та вірних УГКЦ під час загальної аудієнції 30 березня 2011 р. Про це повідомляє Радіо Ватикан.



(фото: www.ugcc.org.ua)

Звертаючись особисто до нового Глави УГКЦ, Папа Бенедикт сказав: «Ваше Блаженство, Господь покликав Вас до служіння та проводу цієї знатної Церкви, частини того народу, який понад тисячу років тому отримав Хрищення у Києві. Я впевнений, що Ви, просвітлені діянням Святого Духа, очолюватимете свою Церкву, провадячи її у вірі в Ісуса Христа згідно з власною традицією та духовністю, в сопричасті з Петровою Столицею, яка є видимим вузлом цієї єдності, задля якої численні сини і доньки не пошкодували навіть віддати своє життя. В ці хвилини з признанням згадую улюбленого брата Блаженнішого кардинала Любомира (Гузара), вислуженого Верховного Архієпископа. За заступництвом Пречистої Діви Марії Богородиці молюся про Боже благословення для Вас, Ваших єпископів, священників, ченців та черниць і всіх вірних».



(фото: www.ugcc.org.ua)

Після закінчення загальної аудієнції Патріарх Святослав разом з єпископами особисто привіталися з Папою.

Разом з Главою УГКЦ у сьогоднішній загальній аудієнції взяли участь владика: Ігор Возняк, ЧНІ, Архієпископ Львівський, Лаврентій Гуцуляк, ЧСВВ, Митрополит Вінніпезький (Канада), Стефан Сорока, Митрополит Філадельфійський (США), Богдан Дзюрах, ЧНІ, Секретар Синоду Єпископів УГКЦ, Давид Мотюк, Єпарх Едмонтонський (Канада),

Володимир Війтишин, Єпарх Івано-Франківський, Кен Новаківський, Єпарх Нью-Вестмінстерський (Канада), Василій Семенюк, Єпарх Тернопільський. Разом з численними представниками чернечих спільнот були о. Василій Ковбич, Протоархимандрит Василіянського Чину Святого Йосафата та с. Дженес Солюк, Головна Настоятелька Сестер Служebниць Непорочної Діви Марії, а також єпархіяльні священники, семінаристи та кількaсот мирян.

<http://risu.org.ua>

День Жінки 2011

5-й Архиепархіальний День Жінки, в якому взяли участь приблизно 130 людей, відбувся 26-го березня, 2011р., в Катедральному Залі у Філадельфії, ПА. Його темою була: „**Присутність Бога в Порах Року Життя Жінки**”.

Першим промовцем була **Лада Пастушак**, яка говорила про **Пору Весни**. Лада сказала, що Весна це символ нового початку, нової надії, можливість залишити позаду усі труднощі та невдачі минулого року і почати знову. Вона сказала, що Пасха - святкування Воскресіння Господа нашого Ісуса Христа, є символом нового початку.



(фото: Тереса Сівак)

Другим промовцем була **Христина Гайда**, яка говорила про **Пору Літа**, про будівництво літнього саду, як аналогію будівництва індивідуальних стосунків з людьми та Богом. Христина звернулася до всіх присутніх жінок на Дні Жінки з тим, що ніколи не пізно саджати, ніколи не пізно долучитися до духовної практики, яка допоможе усвідомити присутність Бога. Проста молитва є початком (розсадою), творіння добра, може бути наступним кроком (проростанням), і повторення цього процесу переходить у зростання, і ця подорож готує нас “до нашої вічної пори в небі.”

(Продовження на ст. 6)



Лада Пастушак



День Жінки 2011

(продовження з попередньої сторінки)

Третім промовцем була **Др. Зеня Черник**, яка говорила про **Пору Осені**. Др. Черник сказала, "Коли ми говоримо про цю пору життя, ми думаємо про сидіння в кріслі-гойдалці, роздумуючи життя. Ми роздуємо про чудові та щасливі спогади, як рівнож і про сумні та важкі моменти." Др. Черник сказала, "Життя не вимірюється кількістю подихів, нами зроблених, але кількістю моментів, які захоплюють наш подих."

День Жінки був також сповнений обговореннями в невеликих групах, співом пісень під проводом Сюзен Ронкороні, і помащенням олією на uzдоровлення. Вам тільки треба було там бути, щоб стати свідком усього!



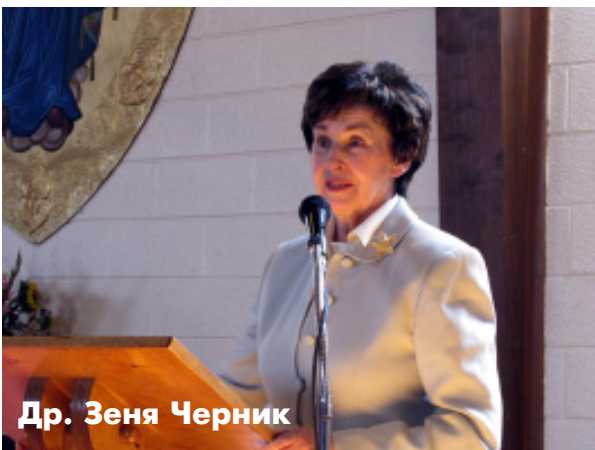
Христина Гайда

Наступний День Жінки буде в 2013 р.,
приєднайтеся до нас і запросіть подругу!

Тереса Сівак, „Шлях”

**Відео з Дня Жінки
поміщені на нашому „blog”
www.thewayukrainian.blogspot.com.**

Цілу статтю читайте в англійській версії
„Шляху.”



Др. Зеня Черник



Третя Божа Заповідь Святкування неділі (2)

„Блаженний чоловік, який це чинить, і син чоловічий, що тримається цього, пильнуючи суботи, щоб не сквернилася, і стримуючи руки від усяких злих учинків” (Іс. 56, 2).

Святкування вихідного дня є надзвичайно корисним та здоровим для тіла й душі людини. Що, отже, ми повинні чинити в неділю, щоб отримати заслугу та досягнути спасіння?

Церква, насамперед, зобов'язує нас брати активну участь у приписаному богослужінні – Божественній Літургії. Адже, Служба Божа є найкращим та найдосконалішим актом богочитання. Підчас цього богослужіння ми не тільки зростаємо духовно, але й отримуємо чимало Господніх ласк. Ось чому перші християни ще в апостольських часах брали участь у Службі Божій, незважаючи на ніякі переслідування.

Церква в неділю очікує від нас також вислухання проповіді. Св. Іван Золотоустий називає неділю днем просвічення, тому що в цей день ми повинні навчатися правд віри та сповняти свої християнські обов'язки. Ніхто не може вважати себе достатньо обізнаним в християнстві. Навіть серед найбільш

освічених людей, досить часто зустрічаємо таких, які мають дуже поверхневі погляди щодо правд нашої віри. В сьогоденному світі, на превеликий жаль, є багато людей, цілковито занурених в дочасність. Дуже рідко, або й ніколи вони не слухають Божого слова, не кажучи вже про ведення християнського життя, згідно Господніх заповідей.

До святкування неділі також належить прийняття Святих Тайн, як найуспішніших благодатних середників. Св. Тайна Покаяння очищує нас від наших гріхів, а Св. Тайна Євхаристії якнайтісніше лучить нас з Ісусом Христом і наділяє нас усіма ласками.

Ще за часів апостолів, передусім в неділю, християни збиралися на ламання хліба, тобто на прийняття св. Причастя. (Діяння 20, 7). Цей звичай тривав і в пізніших часах, тому св. Іван Золотоустий називає неділю днем хліба, а Тридентійський собор приписує завжди давати вірним нагоду до прийняття св. Тайн і

заохочує вірних приймати св. Причастя в неділі й свята. Світ не в силі зрозуміти, яка це радість для християнської душі, коли, скріплені св. Причастям, християни повертаються назад до свого дому, до своїх рідних, коли радіють та моляться разом - тоді неділя справді стає днем Господнім, днем святим.

Молитва, побожні практики, читання релігійних і добрих книжок та діла любові до ближнього також належать до святкування неділі. В цей день родичі мають найкращу нагоду поговорити зі своїми дітьми про релігійні правди. В Св. Письмі читаємо, що перші християни в перший день тижня, тобто в неділю, давали бідним милостиню (1 Кор. 16, 2). Подібні діла любові та милосердя до ближнього повинні в неділю виконувати і ми; відвідувати хворих, ходити на цвинтар та молитися за померлих, давати вбогим милостиню.

Св. Апостол Павло пише: „Радуйтеся завжди в Господі. Знову кажу, радуйтеся” (Фил. 4, 4). Якщо ми святкуємо яку-небудь подію,

справляємо, або беремо участь у гостині (забаві), то це святкування повинне бути поміркованим, а не як у поган, які не знають Бога та зневажають неділю надмірним вживанням їжі та напоїв. Святкування неділі не повинно нас понижувати, але навпаки - підносити з життєвої нужди до чистіших радощів, до Бога, який нас створив, і до якого ми хочемо колись дістатися.

Св. Письмо оповідає нам про побожного Товію. Коли всі ходили до золотих телят, які настановив Єровоам, ізраїльський цар, Товія оминав ці товариства і ходив до Єрусалиму, до святині Господньої, молився там Господу, Богу Ізраїля, та жертвував вірно всі свої первоплоди. Тому Господь оберігав його у скруті та серед терпінь, і не відвертався ні від Товії, ні від його рідних ані на хвилину.

Святкуймо подібно неділю і ми, берімо участь у Божественній Літургії та виконуймо Богу милі діла. Тоді Бог завжди буде охороняти та благословляти нас.

Metropolitan Archbishop Stefan Soroka will hold Holy Thursday Service at Assumption Catholic Church in Perth Amboy, NJ.

Pontifical Liturgy with Vesper, Chrism Blessing and Washing of Feet of 12 Priests,
Thursday, April 21, 2011 at 10:00 a.m.

This solemn ceremony is the commemoration of Jesus washing the feet of his 12 disciples, just before his betrayal and crucifixion.



All are invited. The Assumption Church is located at 684 Alta Vista Pl, Perth Amboy, NJ. 732-826-0767 or www.assumptioncatholicchurch.net

**SCHEDULE OF SERVICES FOR HOLY WEEK AND EASTER 2011
AT THE CATHEDRAL OF THE IMMACULATE CONCEPTION, PHILADELPHIA, PA**

Holy Thursday, April 21

6:30 p.m. CATHEDRAL. Matins of the Passion (12 Gospels) "Strasti" (UKR/ENG)

Good Friday, April 22

4:00 p.m. CATHEDRAL. Vespers, Procession, Entombment of Jesus Christ (UKR/ENG) Shroud of Turin exposition.



Holy Saturday, April 23

1:00 p.m. Blessing of Easter Food - CATHEDRAL HALL
Confession – CATHEDRAL. Shroud of Turin exposition.
3:00 p.m. Blessing of Easter Food - CATHEDRAL HALL
Confession – CATHEDRAL. Shroud of Turin exposition.
5:00 p.m. Blessing of Easter Food - CATHEDRAL HALL
Confession – CATHEDRAL. Shroud of Turin exposition.
5.30 p.m. CATHEDRAL. Service at the Grave. Nadhrobne. (UKR/ENG)

Easter Sunday, April 24

8:00 a.m. CATHEDRAL. Procession, Resurrection Matins
9:00 a.m. CATHEDRAL. Hierarchical Easter Divine Liturgy (UKR)
Blessing of Easter Food - in Church.
11:30 a.m. CATHEDRAL. Easter Divine Liturgy (ENG)

Пастирське послання Української Католицької та Української Православної Ієрархії Сполучених Штатів Америки та Канади

25 років від Чорнобильської Катастрофи

Двадцять п'ять років тому, рано вранці у суботу, 26 квітня 1986 року, жителі міста Прип'ять — великого міста та адміністративного центру розташованого на річці з тим самим іменем, одне з багатьох приток верхнього побережжя могутнього Дніпра, на північ від Української столиці — Київ, пробудились від сну подією, яка змінить їхнє життя назавжди. Виникла великомасштабна з глобальними наслідками аварія, руйнівна сила якої перейшла кордони не лише міста, але й України, що навіть сьогодні, її можна відчувати.

Рівно о 1:23 ранку за місцевим часом відбувся величезний вибух реактора №4 Чорнобильської Атомної Електростанції, від чого тріснули стіни та вийшов токсичний шлейф радіоактивних речовин, що у 400 раз більше ніж під час атомної бомби на Герасиму, високо в нічне небо. Хоча радянська влада спочатку намагалася зменшити загрозу атомної аварії і навіть заперечувала її виникнення, але

великомасштабне лихо швидко далось про себе знати цілому світові, як токсична хмара що перейшла з України до Росії, Білорусії і навіть до Скандинавії та Західної Європи.

Економічні, природні, та людські втрати від атомної аварії цієї ночі у Чорнобилі справді були приголомшені. Багато людей, які жили у околиці електростанції загинули зразу від цього вибуху. Набагато більше загинули від хворіб спричинені радіацією. Інші захворіли на рак та різні захворювання від надмірної радіації. Особливо потерпіли діти. За оцінками 25 років після катастрофи, більше 4000 дітей в Україні, Білорусії та Росії захворіли на рак щитовидної залози. Їхня чисельність ще й досі зростає.

Вибух та радіоактивне забруднення спричинило до евакуації та переселення 350 000 людей, які жили у Чорнобилі та у ще 90 навколишніх населених пунктів. Чорнобильська зона відчуження — площа, діаметр якої становить майже 40 миль навколо розірваної електростанції — не є здатна утримувати



Photo: http://en.wikipedia.org/wiki/Chernobyl_disaster

людські поселення і буде такою залишатись ще багато поколінь через радіонукліди, які отравили, колись багату та родючу землю.

Проїшла чверть століття, а катастрофа у Чорнобилі залишається найбільшою та найбільш руйнівною атомною аварією у історії, та правдиво названа як технологічна катастрофа 20-го століття.

Згадуючи та роздумуючи над цими

сумними фактами у день двадцятип'ятиліття Чорнобильської Катастрофи, ми можемо лиш підняти наші серця у молитві до Всемогутнього Бога і просити за продовження Його благодаті та милості коли згадуємо тих, які потерпіли невимовну біль та втрату. У цю сумну річницю, найперше хочемо згадати багато невинних чоловіків, жінок та дітей, які загинули у цій катастрофі і ми молимося за упокой їхніх душ. Особливо ми згадуємо хоробрих та

(Продовження на ст. 10)

25 років від Чорнобильської Катастрофи

(продовження з попередньої сторінки)

с а м о в і д д а н и х пожежників, які після вибуху гасили полум'я та будували і клали саркофаг на зруйнований реактор, знаючи і сміливо йдучи на велику небезпеку і на можливу смерть. Саме про цих людей Христос красномовно говорить коли проповідував: *"Ніхто більшої любові не має над ту, як хто свою душу поклав би за друзів своїх"* (Ін. 15:13) Ми молимося, щоб Бог дарував їм вічний спокій у місті вічного світла, де немає ні болі, ні смутку, ні зітхання.

Ми також згадуємо та молимося за тих, чие здоров'я б е з п о в о р о т н о пошкодилося завдяки радіації, що вийшла у цей день, і за тих які захворіли і продовжують жити з хворобою до сьогоднішнього дня, і за їхні сім'ї, і за тих, чие життя було скорочене передчасною смертю. Ми особливо згадуємо дітей, котрі народилися після катастрофи, які сьогодні мучаться будучи фізично та психічно хворими каліками через Чорнобиль. Ми також згадуємо і молимося за багато тисяч людей, які були змушені через шкідливу радіаційну хмару залишати свої домівки втрачаючи за

собою назавжди все, що було для них знайомим і любимим: села, хати, поля і колгоспи, де вони і покоління перед ними народилися, жили, працювали і вмирили. Хай Бог дарує всім хто страждає Його мир, надію та утіху.

А особливо, ми згадуємо і молимося за нашу улюблену батьківщину Україну: багату, щирю та рясну, але часто знехтувану, пограбовану та спалювану століттями тими, хто над нею володіє.

Ми читаємо у початкових рядках Святого Письма у Книзі Буття, що після створення Адама та Єви, Бог Отець благословив їх і доручив їм землю і все, що Він створив на ній: *"Плодіться і розмножуйтеся, і наповнюйте землю, оволодійте нею ... і над кожним плазуючим живим на землі"* (Бут. 1:28) *"І побачив Бог усе, що вчинив. І ото, - вельми добре воно!"* (Бут. 1:31)

Як найвище Боже творіння, створене за образом та подобою Його, людині було дано великий привілей, бути господарем Божого творіння, доручено Ним велику відповідальність дбати, оберігати та доглядати землю і все, що Бог вважає *"вельми*

добрим" на всі покоління. Але на жаль, ми знаємо, що через гріх, людство знову і знову під час всієї історії нехтувало о б о в ' я з к о м в і д п о в і д а л ь н о г о господаря і зловживало цим привілеєм заради престижу, прибутку та особистої вигоди, часто осквернюючи та руйнуючи Боже творіння у цьому процесі.

І так сталося у Чорнобилі. Цілий світ сьогодні знає, що атомну катастрофу у Чорнобилі, згідно дослідів Групи Атомної Безпеки, можна було запобігти і причиною стала *"...недостача культури безпеки, не тільки на Чорнобильській станції, але у цілому Радянському Союзі в структурі, управлінні та керувальних організаціях..."* Взагалі, це було моральне банкрутство та нелюдяна комуністична ідеологія Радянського Союзу, і тих, хто були її рабами, система, що постановила п'ятирічний план перед людьми, це є справжня причина атомної катастрофи у Чорнобилі.

На відстані четвертини століття ми можемо бачити, незважаючи на незліченні смерті та руїни спричинені Чорнобилем, і добру частину наслідків.

З одного боку, Ч о р н о б и л ь с ь к а катастрофа виявилась, свого роду, похороном Радянського Союзу. Вибух потряс не тільки атомну електростанцію, але і основу безбожної системи яка її побудувала. Світ побачив, чого не бачив до того, що з повним лукавством та черствою неповагою ставилось радянське керівництво до своїх громадян. Тому і не дивно, що за декілька років після Чорнобиля ціла Радянська Імперія розпалася.

З другого боку, за ті роки багато людей, - Українці, а також не Українці, разом з організаціями з різних країн світу єдналися у своїх зусиллях допомогти жертвам Чорнобиля хто чим може, особливо невинним дітям. Це ті люди, які живуть реальністю де ми всі формуємо одне тіло Христове, як каже св. Павло: *"І коли терпить один член, терплять з ним усі члени..."* (1 Кор. 12:26) Ми згадуємо і молимося за них також, щоб Бог нагородив їх за їхні добрі серця та справи.

На завершення, у сумну 25 річницю атомної катастрофи у Чорнобилі, помолімося

(Продовження на ст. 11)

25 років від Чорнобильської Катастрофи

(продовження з попередньої сторінки)

до Пресвятої Богородиці, під покровом якої знаходиться Українська земля. Хай вона пригорне нас під свій Омофор і через її сильні молитви, хай ті, що загинули знайдуть вічне упокоєння, а ті, хто страждають знайдуть духовне та фізичне зцілення, і нехай земля України відновиться і буде благословенною.

Дано в квітні 2011 р.

+Константин

Митрополит Української Православної Церкви США

+Юрій

Митрополит Української Православної Церкви в Канаді

+Архиепископ Антоній

+Єпископ Іларіон

+Єпископ Андрій

+Єпископ Даниїл

+Стефан

Митрополит Української Католицької Церкви в США

+Лаврентій

Митрополит Української Католицької Церкви в Канаді

+Єпископ Ричард

+Єпископ Стефан

+Єпископ Павло

+Єпископ Давид

+Єпископ Кеннет

+Єпископ Браян

+Єпископ Іван

Shroud of Turin exposition is in Washington, DC until April 14, 2011.

Ukrainian Catholic
National Shrine
of the Holy Family

4250 Harewood Rd. NE
Washington, DC 20017

Call 202-526-3737
for more
information or to
schedule a tour.

ВИ БАЧИТЕ ЙОГО!



Have You Seen HIM!

**More information is available at
www.ucns-holyfamily.org**

NOTICE Computer Conversion – Coming April 16th

Ukrainian Selfreliance Federal Credit Union is
converting to a new computer processing
system.

**Credit Union will be closed Saturday, April
16th and Monday April 18th. We will reopen
for Business – on Tuesday, April 19, 2011.**

Please Note:

- If you wish to update your passbook or get a statement, you must do so prior to April 15th. We will not be able to access old history on the new system.
- Internet teller and Bill Pay will not be available April 16th thru April 18th. Please: if you have any on-line automatic transfers or bill payments scheduled monthly on the 15th thru the 18th – please reschedule them in April for an earlier or later date.
- VISA Debit will not be available April 16th thru April 18th

Thank you for your understanding and cooperation.



Українська Федеральна Кредитна Кооператива "Самопоміч"

1729 Cottman Ave, Philadelphia, PA, 19111

1-888-POLTAVA

Щоб дізнатися більше зайдіть на нашу веб сторінку www.ukrfcu.com

Діти з парафії Hillside, NJ відвідують монастир в Summit, NJ і вшановують копію Туринської Плащаниці 17-го століття

В суботу, 26-го березня, 2011 р., діти з програми релігійної освіти з Української Католицької Церкви Непорочного Зачаття в Hillside, NJ відвідали монастир Богородиці Вервиці в Summit, NJ як частину програми їх великопосного приготування. Підчас цього дуже особливого візиту діти, парафіяни і о. парох Йосиф Шупа, дізналися про чернече життя Домініканських монахинь в Summit, NJ та вшанували копію Туринської Плащаниці 17-го століття.

о. Йосиф Шупа, діти та парафіяни заспівали щире "Многая Літа" с. Морін, як знак вдячності і пошани. Сестра була дуже вдячною і задоволеною.

Фото інших парафіяльних релігійних подій з участю дітей можна подивитися на парафіяльній веб-сторінці www.buzsath.org/ImmaculateConception



Фото: с. Морін з дітьми з Української Католицької Церкви Непорочного Зачаття (Hillside, NJ).



П'ЯТА НЕДІЛЯ ВЕЛИКОГО ПОСТУ

Взявши знову дванадцятьох, Ісус їм говорить, що має статися з ним: "Оце йдемо в Єрусалим, і Син Чоловічий буде виданий первосвященникам та книжникам, і засудять його на смерть, і видадуть його поганам; і насміхатимуться з нього, плюватимуть на нього, бичуватимуть його й уб'ють, він же по трьох днях воскресне." Яків же та Йоан, сини Заведея, підходять до нього та й кажуть йому: "Учителю, хочемо, щоб ти нам зробив те, чого попросим." Він же їм відповів: "Що хочете, щоб я зробив вам?" "Зволь нам, - ті йому кажуть, - щоб ми сиділи: один праворуч, другий ліворуч від тебе у твоїй славі." Ісус же сказав їм: "Не знаєте, чого просите. Чи можете пити чашу, яку я п'ю, і христитися хрищенням, яким я хрищусь?" Ті йому відповіли: "Можемо." Ісус сказав їм: "Чашу, яку я п'ю, питимете, і хрищенням, яким я хрищуся, христитиметесь. Сидіти ж праворуч від мене чи ліворуч, - не моя річ вам дати, а кому приготовано." Почули про те десятеро, тож обурились на Якова та Йоана. Тоді Ісус прикликав їх і сказав їм: "Ви знаєте, що ті, яких вважають князями народів, верховодять ними, а їхні вельможі утискають їх. Не так воно хай буде між вами, але хто з-між вас хоче стати великим, хай буде вам слугою, і хто з-між вас хоче бути першим, хай буде рабом усіх. Бо й Син Чоловічий прийшов не на те, щоб йому служити, лише щоб служити й віддати своє життя як викуп за багатьох." (Мр. 10, 32-45)



Упродовж Великого посту свята Церква старається утверджувати в нас віру в Божество Ісуса — Сина Божого. Пояснює нам науку Христа, закликаючи до покаяння та вказуючи на те, що без покаяння неможливо увійти до Царства Божого. Ми всі — грішні й потребуємо покаяння.

Ми вже пройшли більшу частину Великого посту. Постараймося зробити добрий іспит сумління: як ми використали цей час? Подумаймо, як

скористалися з Божих дарів, які Він посилає в час Великого посту, і як взагалі виглядає наше покаяння і повернення до Бога? Люди часто відкладають сповідь на останні дні Великого посту. Чому? Адже сповідь — це усвідомлення своїх провин, це — жаль, що своїми вчинками ображаємо Господа; визнання гріхів та постанови більше не грішити і змінити спосіб життя. Чи, можливо, сповідь — це лише визнання провин і відсутність добрих змін у

житті? Вправляння в доброму християнському житті вимагає часу, і це слід робити постійно, щоб набути відповідних навичок і діяти з Божою ласкою. Святий Василій Великий пише: "Хто каже, що покаявся в гріхах, той мусить не тільки жалувати за те, у чому прогрішив, а й принести гідні плоди покаяння" (св. В. Великий, "Про досконалість у чернечому житті"). У часі Великого посту роздуми про муки і смерть Христа допомагають нам змінити наше життя на краще. Великий піст — це найсприятливіший час

для поправки, бо Господь у цей час посилає особливі ласки.

Євангельський епізод п'ятої неділі Великого посту говорить нам про те, що люди дуже часто дивляться на світ виключно по-своєму. Вони багато дбають про земні речі і справи, але занедбують працювати над спасінням душі, що є найважливішим у житті. Ми молимося до Бога й переважно просимо про матеріальні речі, які часто нам не потрібні для

(Продовження на ст. 14)

П'ЯТА НЕДІЛЯ ВЕЛИКОГО ПОСТУ

(продовження з попередньої сторінки)

спасіння, а інколи навіть стають перешкодою на цій дорозі. Ми не задоволені тим, що Бог не вислуховує наших молитов хоч часто молимося щиро, зі сльозами на очах. Але й батьки не дають малим дітям усіх речей, яких вони просять, бо можуть завдати їм шкоди. Ми не розуміємо доріг Божих, бо вони — не наші дороги (пор. Іс 55, 8).

Апостоли, які ходили з Ісусом, бачили Його чуда, були свідками його життя, слухали Його науки про царство Боже, але не повністю розуміли науку Ісуса. Учення Господнє вимагає іншого способу мислення. Науку про царство Боже апостоли сприймали в земному розумінні і просили Ісуса про особливе місце в цьому царстві. Яків та Іван — найближчі учні Ісуса — просили, щоб Ісус виконав їхню просьбу, яка полягала в тому, щоб один із них сидів праворуч, а другий — ліворуч у Його царстві. Це обурило інших апостолів. Прохання братів було не тільки нерозумним, а й недоречним. Вони висловили цю просьбу тоді, коли Ісус разом з апостолами йшов до

Єрусалиму і говорив їм про свої муки. Апостолам, як найближчим приятелям, Ісус розповів, що Він буде виданий первосвященникам та книжникам і засудять Його на смерть, видадуть поганам і насміхатимуться з Нього, вб'ють, а Він на третій день воскресне (пор. Мр 10, 33-34).

Серце та душа Спасителя були переповнені гіркою терпіння, які Він мав випити аж до дна. Ісус думав і про наслідки, які принесуть людям Його терпіння та смерть. Господь із сумом подивився на синів Заведея і сказав: "Не знаєте, чого просите". І пояснив: щоб увійти у Царство Боже, спочатку треба випити чашу терпіння. Пояснює це не тільки братам та апостолам, а й також і всім людям, хто прагне бути спасеним.

Творець повчає, що в земному царстві князі верховодять народами і їх пригнічують. Хто хоче стати великим у небі, на землі має стати всім слугою. Цього треба вчитися постійно на практиці та служити іншим без нарікань. А хто

хоче бути першим, має стати рабом усіх. А раб — це людина, що не претендує ні на що. Нічого свого не має, від усіх залежний і радіє тим, що на його служіння хтось зверне якусь увагу. У сьогоднішній час трудно знайти когось, що бажав би бути останнім. Усі бажують бути першими, про останнє місце ніхто не мріє. Тому Христова наука не подобається багатьом; людина має свої плани і вважає їх кращими за Господні. Ісус вказує на свій приклад, що Він прийшов не на те, щоб Йому служили, лише щоб служити й віддати своє життя як викуп за багатьох. А щодо місця, яке вони хочуть займати в царстві Божому, то Ісус не може цього обіцяти навіть найближчим своїм приятелям, бо це місце залежить від призначення Отця. Замислимося над тим, що учні мали найкращого вчителя — Бога, а були надзвичайно кволі в духовному житті: то перших місць просили, то заявляли про готовність померти з Христом (пор. Мр 14, 31), то мечем вдаряли (пор. Мр 14, 47). Не прислуховувалися до слів Всевишнього, бо були закохані в себе й у свої постанови та прагнення.

Можливо, і до нас Ісус повторює: "Не знаєте, чого просите".

Святе Письмо закликає нас, аби ми непохитно вірили в слова Ісуса, котрий сказав: "Не турбуйтеся вашим життям, що вам їсти та що пити; ні тілом вашим у що одягнутись... Про все те побиваються погани. Отець же ваш небесний знає, що вам усе це потрібне. Шукайте перше Царство Боже та його справедливості, а все те вам докладеться" (Мт 6, 25; 32-33).

Пам'ятаймо, що все земне минає, і коли навіть щось нам належить, то на дуже короткий період часу, щоб ми лише покористувалися цією річчю. Але речі не є метою нашого життя. Настане призначений час, і ми залишимо всі земні речі, а з нами залишаться тільки набуті духовні якості, з якими і станемо перед Богом. Лише через них зможемо отримати спасіння, дароване нам Христом. Думаймо над цим, поки час, поки живемо на землі, бо по смерті часу немає — там вічність.

+Ігор Возняк

ШЛЯХ

Східньо Католицькі Єпископи Планують Провести «Зустріч 2012»

Сент Луїс, Мізурі – 17 березня 2011 року. Насичена дводенна зустріч відбулася цього тижня неподалік від Арки - «Ворота на Захід» та музей історії заселення Заходу США.

Попередня робота щодо підготовки зібрання почалася понад рік тому, коли члени ради директорів релігійної освіти Східних Католицьких єпархій створили спеціальний комітет завданням якого було дослідити можливі шляхи для зібрання катехитів та інших зацікавлених осіб для участі у програмі, яка мала би на меті поділитися досвідом та навичками у переданні змісту Євангелія більш як мільйону послідовникам східньо католицьких традицій в країні.

У минулому, подібні «Зустрічі» відбувалися двічі. Першу зустріч було організовано з Риму, а проведена вона була в Бостоні. Учасниками були переважно єпископи різних обрядів Східньо-Католицьких Церков, які мають парафії у США, а саме – церкви Вірменської, Сирійської та Візантійської літургічної традиції.

В 2006 році, в м. Чикаго, відбулася друга зустріч, яка вже представила програму що була відкрита для більшого числа учасників, переважно для тих, хто працює у єпархіальних катехитичних комісіях. Також, під час цієї зустрічі відзначали 35-літню річницю співпраці Східньо Католицьких Церков, які об'єднавши зусилля, випустили текст, аудіо та відео посібники та інші матеріали що подають

правдиву богословську науку Східної Церкви. Завдяки цьому результативному почину було створено навчальні матеріали які розповсюджує God With Us Publication. Ці навчальні матеріали є результатом праці ради директорів релігійної освіти Східних Католицьких Єпархій (СКДО), яка є підрозділом Східньо Католицьких Єпископів Америки (СКЕА).

Східньо Католицькі Єпископи які діють на території США складають окремих адміністративний XV регіон.

Темою третьої запланованої зустрічі буде «Разом у Христі», із намаганням залучити якомога більше вірних, які задіяні в освітянських та євангелізаційних програмах Східньо Католицьких Церков. Серед матеріалів які випускає God With Us Publication є тексти підручників для дітей з передшкілля до 8-го класу середньої школи, а також навчальні посібники для вчителів, та широкий асортимент матеріалів для учнів старших класів середньої школи, студентів вищих навчальних закладів, як і навчальних програм для дорослих, а ця запланована зустріч є наслідком місії Церкви «навчати всі народи».

Щодо вірних Східньо Католицьких Церков з Канади які виявили зацікавлення до подій пов'язаних із підготовкою запланованої «Зустрічі 2012», то їм буде передана відповідна інформація, а також будуть

запрошені ті, хто бажатиме взяти участь у «Зустрічі 2012».

Цього тижня делегати, яких обрали архієреї Східньо Католицьких Церков зібралися разом з метою опрацювання програми дій, яка допоможе у виконанні місії Церкви.

Спеціальний комітет ради директорів релігійної освіти Східних Католицьких Єпархій (СКДО) вже провів чотири зустрічі: в м. Орlando, шт. Флорида, м. Субетсвілл, шт. Пенсильванія, в м. Детройт, шт. Мічіган, та в м. Х'юстон, шт. Техас, з метою створення основних засад, які би могли використати делегати для подальшого розвитку. Членами цього комітету є: владика Ніколас Самра, єпископ Мелхітської Греко-Католицької Церкви з осідком в м. Ньютон, ш. Массачусетс, всечений о. Грегори Нога, та др. Барбара Латц, з Візантійської Католицької Єпархії Пассейк, (шт. Нью-Джерсі), та о. Джон Лукас з Візантійської Католицької Єпархії св. Миколая в м. Чикаго. Кожен зі них представлявав певні аспекти програми.

На закінчення зібрання в м. Сент-Луїс, делегати отримали завдання підготувати детальний робочий план та податитконкретну інформацію щодо цього, як тільки вона буде доступною.

Початковою задумкою є провести «Зустріч» наприкінці робочого тижня, тобто з п'ятниці до неділі, у трьох географічних регіонах США, де мешкає більшість вірних Східних Католиків, а саме: для

мешканців Східного узбережжя та шт. Нью-Йорк та Нью-Джерсі; для мешканців м. Детройту, м. Чикаго, м. Пітсбургу та околиць, зустріч відбудеться в м. Клівленд, шт. Огайо; та для мешканців Західного узбережжя - в Південній Каліфорнії. Попередньо заплановано провести всі три «Зустрічі» наприкінці літа чи на початку осені 2012.

Разом з президією, присутніми були делегати: , с. Жан Марі Ціхота, ЧСВВ, Візантійська Русинська єпархія в м. Фінекс; о. Едвард Цімбала, Візантійська Русинська єпархія в м. Пассейк, о. Джордж Девід, Візантійська Румунська єпархія св. Григорія в м. Кантон, шт. Огайо, с. Маріон Добос, ОСБ, Візантійська Русинська архиепархія м. Пітсбург, о. митрат Джон Кашуба, Візантійська Русинська єпархія м. Парма, шт. Огайо, п. Назар Слобода, Візантійська Українська єпархія св. Миколая в м. Чикаго, о. Пол Войда, Візантійська Румунська єпархія св. Григорія в м. Кантон, шт. Огайо, о. Петро Васло, Візантійська Українська архиепархія в Філадельфії, о. архимандрит Ніколас Захаріадіс, Візантійська Румунська єпархія св. Григорія в м. Кантон, шт. Огайо.

Не змогли бути присутні: о. Френк Кабалат, Халдейська (або східно-сирійська) єпархія св. Томи в м. Бумфілд, шт. Мічіган, с. Анна Лажок, ЧСВВ, Візантійська Українська єпархія св. Йосафата в м. Парма, шт. Огайо.

о. Джон Лукас



Мозаїка „Христос Пантократор“, Українська Католицька Катедро Непорочного Зачаття, Філадельфія, ПА

Правдива Плата за Відповідь на Божий Поклик (Частина 2)

В нашій останній статті я лише легко торкнувся питання щодо винагорода священства, тому що правдива винагорода доброго священика, який всеціло слідує за Богом і вірно несе свій хрест – винагорода двояка. Це винагорода чистої безумовної любові і радості, яка не знає жодних кордонів.

Звичайно, життя священика є важким. Це життя незвичне, в нерівності з сучасним світом і часто погорджуване як таке, що є архаїчним, ієрархічним та анти-прогресивним. Це нелегке життя. Ісус безпосередньо попереджав інших, що сам Син Чоловічий не матиме місця, щоб прихилити свою голову для відпочинку; Його самого розп'яли за проповідання, і Він сказав, що воно не буде ніяким іншим для його послідовників. Але, все ж таки блаженним є той, хто бере Його хрест і охоче слідує за Ісусом в його покликанні.

Так, життя священика може бути важким, однак, знову ж таки, що можна порівняти з винагородою за приведення когось до віри через Хрещення, Миропомазання і Євхаристію? Що є кращою винагородою за освячення життєдайного хліба і вина? Що можна порівняти з цим відчуттям любові прощення грішника, подавши йому надію, або з присутністю біля хворих, страдаючих і принесення Божої Ласки пригнобленим та скорботним? Це - безумовний дарунок любові, що неможливо купити за ніякі гроші, і який жоден мужчина або жінка ніколи не зможуть відібрати.

о. Павло Макар

***Можливо, ви відчуваєте, що Бог кличе вас
служити Його Церкві?***

**Якби Ви бажали поговорити про Боже
покликання у вашому житті, не вагайтеся
сконтактуватися з:**

Отцем Павлом Макаром
Керівником комісії у справах покликань
Української Католицької Архиепархії Філадельфії
827 North Franklin Street
Philadelphia, PA 19123 – 2097

Тел.: 1 – 215 – 627 – 0143
Факс: 1 – 215 – 627 – 0377



***Приходьте і знайомтеся з вашими
священиками і богопосвяченими
чоловіками й жінками!***



о. Роберт Гитченс

Ректор of Української Католицької Семінарії
Св. Йосафата та спів-парох Української
Католицької Національної Святині Пресвятої
Родина, Вашингтон, О.К.



Annunciation of the Blessed Virgin Mary Ukrainian Catholic Church

1204 Valley Road, Melrose Park, PA 19027
Phone: (215) 635-1627 Fax: (215) 635-9203
A.B.V.M@comcast.net

The Annunciation of the Blessed Virgin Mary, Ukrainian Catholic Church is pleased to present a marriage preparation workshop, **“Entering the Holy Mystery of Marriage”**, to take place on **Saturday, May 14, 2011** with a follow up session on **Saturday, May 28, 2011**. The program focuses on various aspects of marriage, both spiritual and practical, and provides each person an opportunity for greater understanding of one’s partner and a means to strengthen one’s relationship.

In addition to various presentations and exercises, each couple will be given the opportunity to take the Catholic version of a premarital questionnaire called FOCCUS (Facilitating Open Couple Communication, Understanding and Study) which was developed by Sister B. Markey, Ph.D. and M. Micheletto, from the Roman Catholic Archdiocese of Omaha. The FOCCUS Inventory provides participants with a computer-generated profile of unique couple issues, challenges, strengths and realities to be discussed prior to marriage. The FOCCUS results for each couple involved will be presented to them by a Pastoral Counselor trained in the use of this tool in a subsequent 30 minute private session on May 28, 2011.

Each attending couple must commit to participating in all the sessions on May 14, 2011 as well as the 30 minute private meeting on May 28, 2011 in order to receive the certificate of completing the program. No exception will be made.

The workshop will be held at: **Annunciation of the Blessed Virgin Mary
Ukrainian Catholic Church
1204 Valley Road
Melrose Park, PA 19027**

Yours in Christ,

Rev. Ihor Royik

The total cost per couple will be \$120 which includes materials, lunch and refreshments. Please make a check payable to “ABVM Ukrainian Catholic Church”

Please fill out this form and mail back as soon as possible to the above address!

His name _____ Her name _____

Address _____ Address _____

Phone _____ Phone _____

e-mail _____ e-mail _____

Parish you belong to _____

Date and place of marriage _____

Незабутня „Великопосна духовна програма“ у церкві Благовіщення.

У неділю, 3-го квітня 2011 року, парафіяни церкви Благовіщення Пресвятої Богородиці у Мелроуз Парк, ПА мали можливість побувати на чудовій Великопосній духовній програмі, підготованій о. Ігорем Роїком, о. Мироном Миронюком, о. Володимиром Кланічкою та о. Русланом Романюком.

У своїх виступах священники акцентували певну увагу на значенні молитви та покаяння у нашому житті. У їхньому виконанні також прозвучали Великопосні пісні. Чудовий спів квартету священників зворушив серця усіх присутніх. Думки кожного з нас линули на гору Голготу до розп'ятого Спасителя та його страдальної матері. Кожен з присутніх, ніби справді переходив Хресну дорогу Ісуса Христа.

Зворушені до глибини душі проповідями священників, майже усі присутні приступили до Тайни Святої Сповіді.

Складаємо щиру подяку о. пароху Ігорю Роїку, о. Мирону Миронюку, о. Володимиру Кланічці та о. Руслану Романюку за прекрасно підготовлену програму та бажаємо їм та їхнім родинам Божого Благословіння, опіки Пресвятої Богородиці та творчої наснаги на майбутнє у підготовці ще багатьох програм для своїх парафіян.



Парафіяни церкви
Благовіщення Пресвятої Богородиці
Мелроуз Парк, ПА



April is Child Abuse Prevention Month

Did You Know...

1. The *Charter for the Protection of Children and Young People* was established by the USCCB in June 2002. It is a comprehensive set of procedures for addressing allegations of sexual abuse of minors by Catholic clergy.

2. The *Charter for the Protection of Children and Young People* includes guidelines for

reconciliation, healing, accountability, and prevention of future acts of abuse.

3. The *Charter* directs action in all the following matters:

- Healing and reconciliation of victims and survivors;

- Making prompt and effective response to allegations;

- Cooperating with civil authorities;

- Disciplining offenders;

- Creating a safe environment for children and young people;

- Providing for means of accountability for the future to ensure the problem continues to be effectively dealt with through a national Secretariat of

Child and Youth Protection and a National Review Board.

4. The *Charter* calls for annual audits of dioceses/eparchies to ascertain compliance with the *Charter* by the bishop and his diocese/eparchy. Annual Audits have been conducted since 2003. Of the 195 dioceses/eparchies 188 participated in the 2010 audit. Results of the audits are published and a copy is sent to the Holy See.

5. Safe Environment training is taking place in all audited dioceses/eparchies of the country. Over 2 million employees and volunteers have been trained to recognize the behavior of offenders and what to do about it.

6. Safe Environment training was provided to 162,026 educators; 38,053 priests, 14,783 deacons and 6,007 candidates for ordination to recognize the behaviors of offenders and what to do about it.

7. Background evaluations have been conducted on over 2 million volunteers and Church personnel who have contact with children.

8. In 2010, 162,753 educators, 37,891 priests, 14,790 deacons and 6,028 candidates for ordination have had their backgrounds evaluated.

9. All audited dioceses/eparchies have Codes of Conduct spelling out what is acceptable behavior. These codes serve to let people know what behaviors are and are not accepted as well as what behavior can be expected.

10. All dioceses/eparchies have Victim Assistance Coordinators, assuring victims that they will be heard. In 2010 dioceses/eparchies provided outreach to 2,346 victim/survivors.

11. Regardless of when the abuse occurred, a cleric against whom there is an established or admitted act of child sexual abuse is permanently removed from the priesthood. There is no statute of limitations for removing a cleric who has sexual abused a minor from public ministry in the Catholic Church.

12. Dioceses/eparchies require intensive background screening as well as psychological testing for those wishing to enter the seminary. Audit figures for 2010 report out

of 6,078 Candidates for Ordination 6,007 have been trained and 6,028 have had a background check.

13. Over 5,341,000 children were given the skills to recognize both a grooming process and to tell parents and other trusted adults about such behavior.

14. Again in 2010, no diocese or eparchy entered into confidentiality settlements unless the victim/survivors/survivor requested it and it was specifically noted in the agreement.

15. Dioceses/eparchies report allegations of sexual abuse of a minor to the civil authorities.

16. The *Charter* requires that all dioceses/eparchies be open and transparent regarding any and all cases of sexual abuse. Parishes affected by abuse are informed openly, honestly and compassionately of allegations.

17. There is a bishop representative from each episcopal region of the U.S. on the Committee on

(Continued on next page)

April is Child Abuse Prevention Month

(continued from previous page)

the Protection of Children and Young People.

18. The Secretariat of Child and Youth Protection helps dioceses/eparchies/become and maintain compliance with the *Charter for the Protection of Children and Young People* and to integrate the *Charter* into the diocesan way of life.

19. The National Review Board is a lay group appointed by the USCCB President to offer its advice on matters of child and youth protection to the Bishops' Committee on the Protection of Children and Young People. You can see who all the current members are on: <http://www.usccb.org/ocyp/nrb.shtml>

20. The Committee on the Protection of Children and Young People has designed orientation sessions to address questions new bishops and eparches may have regarding the *Charter* and the audit process.

21. The Secretariat of Child and Youth Protection develops resources for use by dioceses/eparchies.

Many are compilations of information from the audit documents. Resources can be found on their website. <http://www.usccb.org/ocyp/resources.shtml>

22. The National Review Board is overseeing the completion of the Causes and Context of the Sexual Abuse Scandal Study by the John Jay College of Criminal Justice. The final report is due Spring, 2011.

23. Bishops and eparches communicate with each other on a regular basis to ensure a cleric who committed an act of sexual abuse is not transferred to another diocese or eparchy.

24. To ensure open communication between religious orders and bishops, a representative from the Conference of Major Superiors of Men serves on the Committee for the Protection of Children and Young People.

25. Recognizing the importance of on-going formation, bishops and eparches are committing time and resources to continued formation

programs of chastity, celibacy and human formation for clerics.

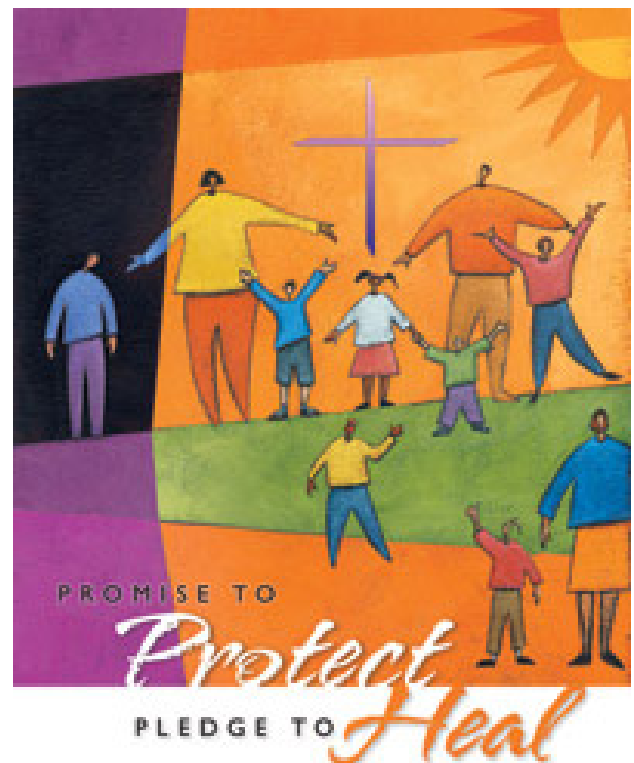
26. Reconciliation among all people, especially those most affected by abuse is an on-going part of diocesan/eparchial outreach activities and efforts. Masses, retreats, prayer groups, healing gardens, evenings with the Bishop are a few examples of outreach efforts.

27. All dioceses/eparchies have written policies on the sexual abuse of minors by clerics and church personnel.

28. There are 52,910 clerics in the United States that are dedicated, holy men of integrity who work tirelessly to bring Christ to the faithful.

The Catholic Church has worked hard to protect children. Much has been done but more needs to be done. Until child sexual abuse is no longer a part of society, the Church will continue its efforts to stop it.

<http://www.usccb.org/ocyp/1-Did-You-Know.pdf>





CENTENNIAL BOOK ORDER FORM (for ads or purchases)

A unique Centennial Book is being prepared to commemorate the 100th Anniversary of the Sisters of St. Basil the Great in America. The Centennial Book will be over 100 pages in length and filled with unique pictures, stories and memorabilia from the Sisters. Work on the book is already underway, and it should be completed in time for the 100th Anniversary Celebratory Benefit Dinner on November 6, 2011.

Advertisements and Greetings. A significant portion of the book has been reserved for advertisements and greetings from friends of the Sisters, schools, parishes, community organizations, leaders, and anyone else who wishes to support the book and have their greeting or advertisement printed. Original ads may include business cards, photos (for half-page and full page orders) and messages. Please label all items and mount all items, ready for scanning. An attempt may be made to return original materials, if you request it, but we are not responsible for lost or stolen materials. Full page and Half page orders will receive a complimentary copy of the book. Electronic formats welcomed: pdf, jpeg, or tif – and may be emailed to development@stbasils.com. Orders must be received by May 1, 2011.

Book Purchases. Orders to purchase the book are being accepted. Each book costs \$20, plus a shipping and handling fee of \$5 per book. (Full page and Half page advertisements receive a complimentary copy.)

ORDER INFORMATION

Name _____
 Address _____ City _____ State _____ Zip _____
 Phone Number _____ Email address _____

Greetings / Advertisements:

_____ Full Page: x \$500 = \$ _____
 _____ Half Page: x \$300 = \$ _____
 _____ Quarter Page: x \$200 = \$ _____
 _____ Business Card size: x \$100 = \$ _____

Book Purchases:

_____ books @ \$20.00 = \$ _____
 Shipping/handling (\$5/ book) = \$ _____
 TOTAL for Book Purchase = \$ _____

Electronic formats of greetings/advertisements (pdf, jpeg, or tif) may be emailed to development@stbasils.com

Please return this Order Form and your check to: **Sisters of the Order of St. Basil the Great, Centennial Book**, 710 Fox Chase Rd., Fox Chase Manor, PA 19046. Please keep a copy of this order form for your records.

ADVERTISING DEADLINE: May 1, 2011.

Sisters of the Order of St. Basil the Great
 Development Office
 710 Fox Chase Rd, Fox Chase Manor, PA 19046
 215-379-3998 development@stbasils.com

Школа Св. Миколая в Пассейку

Ось нарешті прийшла весна. Так як співучі пташки навесні починають будувати свої гнізда, так і батьки, хто шукає надійного «шкільного гніздечка» для своїх дітей, можуть звернути увагу на молодих «пташат», що готові покинути або уже випурхнули з нашого гнізда - Української Католицької школи св. Миколая.

Дехто, можливо, задумується, як учні, що навчаються вісім років у такій невеличкій школі як наша, пізніше адаптуються у Clifton High School, другій найбільшій державній школі? Відповідь на це запитання можна відшукати у словах Марії Гаргай, матері нашого випусника 2009 року: «Школа св. Миколая дала моєму синові Юркові пряму дорогу в найкращі класи по усіх предметах з чудовими вчителями. Юрій отримав похвалу за академічні успіхи у двох четвертях минулого навчального року і за всі четверті цього року».

Цієї осені першокурсник Микола Глодава (випусник 2010 року) був визнаний одним з чотирьох найкращих студентів з біології 1 у Clifton High на так New Jersey Science League test, змаганні державних та приватних шкіл штату Нью Джерсі.

Його успішність оцінена в 96.67 балів, і він є відмінником навчання протягом перших двох четвертей. За чудові успіхи Микола і його батьки запрошені на урочистий обід у Westmount Country Club. Микола Глодава також був визнаний найкращим захисником футбольної команди першокурсників та активним учасником у спортивній боротьбі. Його мама написала нам: «Микола стверджує, що усі свої успіхи він досягнув завдяки знанням і наполегливості, яку йому привили у школі св. Миколая».

Та не всі випусники нашої школи продовжують навчання у державних школах. Багато з них ідуть далі у католицькі або інші приватні. Випусник 2009 року Павло Темницький відмінно справляється у Seton Hall Prep, водночас коли його сестра Христина, яка закінчує Іасогсіаіге у Монклері, недавно проходила свій тиждень вибору професії у школі св. Миколая. Христина планує стати вчителем у майбутньому.

Деякі наші випускники зараз продовжують свою освіту в Queen of Peace High School і відзначені



похвальними грамотами за відмінне навчання. Цєбрати Матвій і Филип Косцьолек, Данило Ваньо, Огілві Хернандез і також випусник 2009 року Роман Дідух. Роман був прийнятий у підвищеного рівня класи з математики та природничих наук і продовжує відмінно справлятися з усіх предметів протягом цих двох років, за що відзначений похвальними грамотами. Він також вибраний представляти Queen of Peace High School на 2011 національній студентській конференції (NSLC) з інженерії. NSLC займається пошуком студентів з відмінними академічними та керівними здібностями по усій країні.

Цьогорічні випускники школи св. Миколая отримали прекрасні результати на випускному тесті (Coop), що дало багатьом з них можливість виграти фінансову

допомогу для оплати навчання (scholarships) у Paramus Catholic та Queen of Peace, а також бути прийнятими до таких шкіл як Seton Hall Prep, Mary Help of Christians, DePaul, Morris Catholic, Pequannock High, Wallington High, Clifton High.

Ми сердечно запрошуємо усіх випусників школи св. Миколая в Пассейку поділитися своїми думками досягненнями та новинами. Це можна зробити вклавши повідомлення про себе у поштову скриньку, що знаходиться в шкільному офісі, або через електронну пошту snspta@optonline.net.

Як мама 4-класника я задоволена, що у школі св. Миколая вивчається українська мова і релігія. Щотижнево учні мають уроки музики, з фізичного виховання, комп'ютери і вживають нещодавно

(Continued on next page)

Школа Св. Миколая в Пассейку

(продовження з попередньої сторінки)

відновлену бібліотеку. У школі також надається додаткова допомога дітям у вивченні англійської мови (ESL). Усі класні кімнати обладнані телевізорами та відеомагнітофонами, а щоденні гарячі обіди й охолоджувачі повітря роблять шкільний день ще більш приємним для наших учнів. Але

найбільш важливим, на мою думку, є те, що ми маємо самовідданих і дбайливих вчителів та інших працівників школи. Невелика кількість учнів у класах (в середньому 12 дітей) дає змогу не залишити жодну дитину «невидимою» у класі. У школі є досить зручні умови для дітей, які лише приїхали з України: в дитячому садочку і в

дошкільні вчителі розмовляють по-українськи. Також багато інших вчителів і учнів старших класів говорять по-українському, що створює кращі й більш зручні умови для новоприбулих з України. Щедра церковна фінансова підтримка та постійна невтомна праця батьківського комітету школи дають змогу

тримати низьку оплату за навчання у нашій школі. Отже, якщо ви маєте дітей або внуків шкільного віку, ми сердечно запрошуємо вас відвідати Українську католицьку школу св. Миколая і переконалися у всьому самим. Дзвоніть (973)779-0249.

Соня Лехіцький

Календар подій

10-го квітня 2011 р.: Семінар з виготовлення писанок і Великодний Базар в Українській Католицькій Крайовий Собор, 4250 Harewood Road, Washington, DC 20017. <http://www.ucns-holyfamily.org>

10-го квітня, 2011 р.: Обід з спагетті, Українська Католицька Церква Св. Духа, 315 4th St., West Easton, PA 610-252-4266

16-го квітня, 2011 р.: Великодний Базар в Церкві Різдва ПДМ, 630 Laurel St., Reading, PA (12:00 год. полудня – 4:00 год. пополудні)

21-го квітня, 2011 р.: Богослужіння Святого Четверга (Вмивання Ніг) в Католицькій Церкві Успення, 684 Alta Vista Pl, Perth Amboy, NJ. 732-826-0767 або www.assumptioncatholicchurch.net

23-25-го травня, 2011 р.: Весняна Конференція Духовенства в Hershey, PA.

5-го червня 2011 р.: Архиепархіальний Офіс Релігійної Освіти проведиме 1-й Щорічний Фестиваль Дитячих Релігійних пісень в Катедрі у Філадельфії, ПА. За інформацією звертайтеся до о. Володимира Полика 215-627-0143, або до українських католицьких священиків.

18-го червня, 2011 р.: День Відкритих Дверей з нагоди Століття - Василянський Монастир

Календар подій

26-го червня, 2011 р.: Щорічний Український Фестиваль і Обід, Українська Католицька Церква Св. Анни, 1545 Easton Road, Warrington, PA 18976. Від 12:00 год. полудня до 6:00 год. вечора.

26-29-го вересня, 2011 р.: Реколекції Духовенства в Long Branch, NJ

2-го жовтня, 2011 р.: Столітня Проща - Сестри Чину Святого Василя Великого

6-го листопада 2011 р.: Сестри Чину Святого Василя Великого святкують Століття відправою Літургії в Катедрі Непорочного Зачаття в Філадельфії, ПА.

Editorial and Business Office:

827 N. Franklin St.
Philadelphia, PA 19123
Tel.: (215) 627-0143

Online: www.ukrarcheparchy.us

E-MAIL: theway@ukrarcheparchy.us

Blog: www.thewayukrainian.blogspot.com

Established 1939

THE WAY Staff

Msgr. Peter Waslo, Teresa Siwak, Fr. Ihor Royik

The Way is published bi-weekly by the Apostolate, Inc.,
827 N. Franklin St., Philadelphia, PA.

Articles and photos proposed for publication should be in the Editor's office at least two weeks before requested date of publication. For advance notice of the upcoming events, kindly send one month in advance. All articles must be submitted in both English and Ukrainian languages, THE WAY will not translate proposed articles. All materials submitted to THE WAY become the property of THE WAY.